

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,  
Archiepiscopal Vicar of Astoria  
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos  
V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest  
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**KYPIAKH 12 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2025 - SUNDAY, JANUARY 12, 2025**

**KYPIAKH META TA ΦΩΤΑ - SUNDAY AFTER EPIPHANY**

### THE PERSPECTIVE OF HOLINESS

In the passage that constitutes today's epistle reading, my brothers, the foremost Apostle Paul refers to the gifts with which Christ endowed the shepherds of His Church, who undertook the work of shepherding the faithful. He made some apostles, others prophets, others evangelists, others pastors, and teachers. Despite the variety of gifts, however, they all aim at the same goal: the equipping of the Saints.

#### Struggle for the acquisition of holiness

It is clear that the Apostle Paul calls Christians (the members of the Church of Christ) "saints." This is not the first time he uses this term in his epistles. This designation is not formal or flattering. It clearly indicates the perspective that opens up in the life of every Christian, every person who becomes a member of the Church of Christ. This perspective is the acquisition of holiness. In the eyes of 21st-century Christians, this truth may seem utopian. Perhaps because our place in the Church has become more formal and less substantial. In the end, however, it is absolutely realistic. We are Christians so that we become saints. Within the Church, we have the potential to become saints. Saints not in the eyes of men, to be accorded hymns and ecclesiastical honors, but saints in the eyes of God, that is, members of the kingdom of heaven.

#### With faith and a blameless and irreproachable life

Of course, the Christian identity alone does not guarantee holiness, as it is a dynamic state, which is attained through a continuous spiritual struggle and fight against the powers of the world and the devil. The sacred Chrysostom explains how we can make the potential for holiness within us bear fruit, with which God has endowed us: "God has made us holy, but we must remain holy. Holy is he who has faith and lives a blameless and irreproachable life. But God does not ask for just any kind of holiness, but the holiness before Him. For there are holy and blameless ones in the eyes of men who, in reality, resemble tombs, which externally are well-kept, or people who outwardly wear the guise of sheep."

#### Avoiding hypocrisy

The Great Father of the Church analyzes the way in which Christians can cultivate within themselves the potential for holiness, and most importantly, how to remain steadfast in it. The way is faith and a blameless life. He hastens to distinguish between the external and superficial approach to these two spiritual attainments from the internal, which ultimately leads to holiness. He does this knowing that many Christians, in his time and throughout history, prominently display the external forms of faith and 'moral' life to gain the praise of men, while, at the same time, living lives diametrically opposed to appearances. The holy Chrysostom denounces the plague of religious hypocrisy, which often characterizes extreme pious circles and church figures, and leads with mathematical precision to perdition. Conversely, he points out that holiness is the fruit of deep and sincere faith, adaptation to the will of God, intense sacramental and spiritual life, fervent prayer, and pure life. With these characteristics, holiness becomes steadfast and continually attracts the grace of God, Who blesses and sanctifies the person of true faith and repentance.

My brethren, we all have within us, in seed form, the seed of holiness, which the love of God implanted in our lives at the moment of our baptism. It is a gift of immeasurable value, which we often overlook or ignore. It is in our hands to make holiness a reality in our lives, provided we struggle consistently in the arena of faith and the authentic spiritual life in Christ!

## Η ΠΡΟΟΠΤΙΚΗ ΤΗΣ ΑΓΙΟΤΗΤΑΣ

Στό απόσπασμα πού συνιστᾶ τό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα, ἀδελφοί μου, ὁ πρωτοκορυφαῖος Παῦλος ἀναφέρεται στά χαρίσματα μέ τά ὅποια ὁ Χριστός προίκισε τούς ποιμένες τῆς Ἐκκλησίας Του, πού ἀνέλαβαν τό ἔργο τῆς διαποίμανσης τῶν πιστῶν. Ἄλλους κατέστησε Ἀποστόλους, ἄλλους Προφήτες, ἄλλους Εὐαγγελιστές, ἄλλους Ποιμένες καί Διδασκάλους. Παρά τήν ποικιλία, ὅμως, τῶν χαρισμάτων, ὅλοι ἀποσκοποῦν σέ ἓνα καί τόν αὐτό στόχο: στόν καταρτισμό τῶν Ἁγίων.

### Ἀγώνας γιά τήν κατάκτηση τῆς ἀγιότητος

Εἶναι σαφές ὅτι ὁ ἀπόστολος Παῦλος ὀνομάζει «ἀγίους» τούς Χριστιανούς, τά μέλη τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ. Δέν εἶναι ἡ πρώτη φορά πού χρησιμοποιεῖ τόν ὄρο στίς ἐπιστολές του. Ὁ χαρακτηρισμός αὐτός δέν ἔχει τυπικό ἢ κολακευτικό χαρακτήρα. Δείχνει, μέ ἐμφαντικό τρόπο, τήν προοπτική πού ἀνοίγεται στή ζωὴ τοῦ κάθε Χριστιανοῦ, τοῦ κάθε ἀνθρώπου πού γίνεται μέλος τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ. Ἡ προοπτική αὐτή εἶναι ἡ κατάκτηση τῆς ἀγιότητος. Στά μάτια τῶν Χριστιανῶν τοῦ 21ου αἰῶνα ἡ ἀλήθεια αὐτή φαντάζει οὐτοπική. Ἴσως, γιατί ἡ θέση μας μέσα στήν Ἐκκλησία ἔχει λάβει περισσότερο τυπικό καί ὄχι τόσο οὐσιαστικό χαρακτήρα. Τελικά, ὅμως, εἶναι πέρα γιά πέρα ρεαλιστική. Εἴμαστε Χριστιανοί γιά νά γίνουμε ἅγιοι. Μέσα στήν Ἐκκλησία ἔχουμε τή δυνατότητα νά γίνουμε ἅγιοι. Ἅγιοι ὄχι στά μάτια τῶν ἀνθρώπων, γιά νά μᾶς ἀποδίδουν ὕμνους καί ἐκκλησιαστικές τιμές, ἀλλά ἅγιοι στά μάτια τοῦ Θεοῦ, μέλη δηλαδή τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν.

### Μέ πίστη καί βίῳ ἄμεμπτο καί ἀνεπίληπτο

Βέβαια, ἀπό μόνη της ἡ χριστιανική ιδιότητα δέν ἐξασφαλίζει τήν ἀγιότητα, καθὼς αὐτή εἶναι μία κατάσταση δυναμική, πού κατακτᾶται μέ διαρκή πνευματικό ἀγώνα καί πάλη μέ τίς δυνάμεις τοῦ κόσμου καί τοῦ διαβόλου. Ὁ ἱερός Χρυσόστομος ἐξηγεῖ πῶς μπορούμε νά κάνουμε νά καρποφορήσει μέσα μας ἡ δυναμική τῆς ἀγιότητος, μέ τήν ὁποία μᾶς προίκισε ὁ Θεός: «Μᾶς ἔκανε ἀγίους ὁ Θεός, ἀλλά πρέπει νά μείνουμε ἅγιοι. Ἅγιος εἶναι ὁποῖος ἔχει πίστη καί βίῳ ἄμεμπτο καί ἀνεπίληπτο. Ἀλλά δέν ζητᾶ ὁ Θεός τήν ὁποιαδήποτε ἀγιότητα, ἀλλά τήν ἀγιότητα ἐνώπιόν του. Διότι ὑπάρχουν ἅγιοι καί ἄμωμοι στά μάτια τῶν ἀνθρώπων, πού στήν πραγματικότητα μοιάζουν μέ τάφους, πού ἐξωτερικά εἶναι περιποιημένοι ἢ μέ ἀνθρώπους, πού ἐξωτερικά φοροῦν προβιά προβάτου».

### Ἀποφυγή τῆς ὑποκρισίας

Ὁ Μέγας τῆς Ἐκκλησίας Πατήρ ἀναλύει τόν τρόπο μέ τόν ὁποῖο οἱ Χριστιανοί μπορούμε νά καλλιεργήσουμε μέσα μας τή δυναμική τῆς ἀγιότητος, κυρίως, ὅμως, πῶς νά μείνουμε σταθεροί σ' αὐτήν. Ὁ τρόπος εἶναι ἡ πίστη καί ὁ ἄμεμπτος βίος. Σπεύδει, ὅμως, νά διαχωρίσει τήν ἐξωτερική καί ἐπιφανειακή προσέγγιση τῶν δύο αὐτῶν πνευματικῶν κατακτήσεων, ἀπό τήν ἐσωτερική, πού ὀδηγεῖ, τελικά, στήν ἀγιότητα. Καί τό πράττει αὐτό, γνωρίζοντας ὅτι πολλοί Χριστιανοί, στήν ἐποχή του, ἀλλά καί διαχρονικά, προβάλλουν, μέ ἔντονο τρόπο, τά ἐξωτερικά σχήματα τῆς πίστεως καί τῆς «ἠθικῆς» ζωῆς τους, προκειμένου νά κερδίσουν τόν ἔπαινο τῶν ἀνθρώπων, ἐνῶ, τήν ἴδια στιγμή, ζοῦν βίῳ ἐκ διαμέτρου ἀντίθετο πρός τά φαινόμενα. Ὁ ἱερός Χρυσόστομος στηλιτεύει τή μάλιστα τῆς θρησκευτικῆς ὑποκρισίας, πού συχνά χαρακτηρίζει ἀκράιους εὐσεβιστικούς κύκλους καί πρόσωπα τῆς Ἐκκλησίας καί ὀδηγεῖ, μέ μαθηματική ἀκρίβεια, στήν ἀπώλεια. Ἀντιθέτως, ἐπισημαίνει ὅτι ἡ ἀγιότητα εἶναι καρπός βαθιᾶς καί εἰλικρινοῦς πίστεως, προσαρμογῆς στό θέλημα τοῦ Θεοῦ, ἔντονης μυστηριακῆς καί πνευματικῆς ζωῆς, ἔμπονης προσευχῆς καί βίου καθαροῦ. Μέ αὐτά τά χαρακτηριστικά ἡ ἀγιότητα καθίσταται σταθερή καί ἐλκύει διαρκῶς πάνω της τή χάρη τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος εὐλογεῖ καί ἀγιάζει τόν ἄνθρωπο τῆς ἀληθοῦς πίστεως καί τῆς μετανοίας.

Ἀδελφοί μου, ὅλοι μας ἔχουμε, ἐν σπέρματι, μέσα μας τόν σπόρο τῆς ἀγιότητος, τόν ὁποῖο ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐμφύτευσε στή ζωὴ μας, τή στιγμή τῆς Βαπτίσεώς μας. Πρόκειται γιά δώρημα ἀνεκτίμητης ἀξίας, τό ὁποῖο συχνά παραθεωροῦμε ἢ καί ἀγνοοῦμε. Στό χέρι μας εἶναι ἡ ἀγιότητα νά γίνει πραγματικότητα στή ζωὴ μας. Ἀρκεῖ νά ἀγωνιζόμαστε, μέ συνέπεια στόν στίβο τῆς πίστεως καί τῆς ἐν Χριστῷ αὐθεντικῆς πνευματικῆς ζωῆς!

## Epistle Reading

**Προκείμενον. Ἦχος α' . ΨΑΛΜΟΙ 32.22,1.**

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.

*Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ*

**Πρὸς Ἐφεσίους 4:7-13 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

**Prokeimenon. Mode 1. Psalm 32.22, 1.**

Let your mercy, O Lord, be upon us.

*Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

**St. Paul's Second Letter to the Ephesians 4:7-13**

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

## Gospel Reading

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 4:12-17 τὸ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρετ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὀρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλεὶμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότεινῷ φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγει· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

**The Gospel According to Matthew 4:12-17**

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

**Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!**

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



**To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:**



## Μήνυμα από τον Αρχιερατικό Επίτροπο Αστορίας

Κυριακή Μετά τα Φώτα – 12 Ιανουαρίου

Αγαπητοί Αδελφοί και Αδελφές εν Χριστώ,

Αυτή την Κυριακή ακούμε το πρώτο δημόσιο μήνυμα του Κυρίου: «*Μετανοείτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν*» (Ματθαίος 4:12-17). Αυτά τα λόγια δεν είναι απλώς μια πρόσκληση, αλλά μια εντολή που μας καθοδηγεί προς την αιώνια ζωή. Η μετάνοια (μετά + νοῦς), είναι το θεμέλιο της πορείας μας ως Ορθόδοξοι Χριστιανοί. Σημαίνει αλλαγή καρδιάς και νου – μια *αποστροφή* από την αμαρτία και τον εγωισμό και μια *στροφή* προς την αγάπη και τη χάρη του Θεού.

Η Βασιλεία των Ουρανών δεν είναι μια μακρινή υπόσχεση, αλλά μια παρούσα πραγματικότητα εν Χριστώ. Για να εισέλθουμε σε αυτήν τη Βασιλεία, καλούμαστε να επιδιώξουμε την ενότητα με τον Χριστό, γιατί μόνο σε Αυτόν μπορούμε να βρούμε αληθινό φως, ζωή και ειρήνη.

Η ενότητα με τον Χριστό μεταμορφώνει κάθε πτυχή της ζωής μας. Δεν είναι απλώς μια αφηρημένη ιδέα, αλλά μια ζωντανή σχέση που μας καθοδηγεί καθημερινά. Αυτή η ενότητα μας καλεί να *αποστραφούμε* την αμαρτία και τον εγωισμό και να *αγκαλιάσουμε* μια ζωή μετάνοιας και αγάπης.

**Πώς μπορούμε να καλλιεργήσουμε αυτήν την ενότητα με τον Χριστό στην καθημερινότητά μας;**

**Συμμετέχουμε στα Ιερά Μυστήρια:** Η Θεία Κοινωνία είναι ο πιο έντονος τρόπος ένωσης μας με τον Χριστό. Κάθε φορά που μεταλαμβάνουμε το Σώμα και το Αίμα Του, εισερχόμαστε σε μια βαθύτερη κοινωνία μαζί Του. Ετοιμάζουμε την καρδιά σας για αυτή την ένωση μέσω της προσευχής και της τακτικής εξομολόγησης, επιτρέποντας στον Χριστό να μας καθαρίσει και να μας ανανεώσει.

**Αναζητούμε την Παρουσία του Χριστού στην Προσευχή:** Η ενότητα με τον Χριστό αναπτύσσεται μέσω μιας σταθερής προσευχητικής ζωής. Ξεκινάμε κάθε μέρα προσκαλώντας τον Χριστό στην καρδιά μας και διατηρούμε αυτή την επίγνωση καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας. Η απλή Προσευχή του Ιησού ή αλλιώς Νοερά Προσευχή – «*Κύριε Ιησού Χριστέ, ελέησόν με*» – μπορεί να μας βοηθήσει να παραμείνουμε συγκεντρωμένοι στην παρουσία Του.

**Μιμούμαστε την Αγάπη του Χριστού:** Η ζωή του Χριστού ήταν γεμάτη ανιδιοτελή αγάπη και διακονία. Όταν αγαπάμε τους άλλους όπως μας αγαπά Εκείνος, πλησιάζουμε πιο κοντά Του. Αναζητούμε, λοιπόν, τρόπους να διακονήσουμε τους γύρω μας, είτε προσφέροντας ενθάρρυνση, είτε μοιραζόμενοι ό,τι έχουμε, είτε απλώς δίνοντας τη φυσική μας παρουσία στις δύσκολες στιγμές τους.

**Καλλιεργούμε την Ειρήνη:** Ο Χριστός είναι ο Βασιλέας της Ειρήνης. Προσπαθούμε πάντοτε να έχουμε ειρήνη στην καρδιά μας και στις σχέσεις μας αποφεύγοντας τον θυμό, τη ζήλια και τη διχόνοια. Μια ειρηνική καρδιά αντανακλά την παρουσία του Χριστού.

Στην ενότητα με τον Χριστό γινόμαστε μέτοχοι της θείας ζωής Του. Όπως το φως του Χριστού λάμπει στο σκοτάδι, έτσι λάμπει και μέσα μας όταν είμαστε ενωμένοι με Αυτόν. Ας ανοίξουμε τις καρδιές μας σε αυτήν τη μεταμορφωτική ένωση και ας ζήσουμε ως μάρτυρες της αγάπης και της χάρης Του στον κόσμο.

Με αγάπη Χριστού,

+ο Ναζιανζού Αθηναγόρας  
Αρχιερατικός Επίτροπος Αστορίας



## Message from the Archbishopal Vicar of Astoria

*Sunday After Epiphany – January 12*

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

This Sunday, we hear the Lord's first public message: "*Repent, for the kingdom of heaven is at hand*" (Matthew 4:12-17)." These words are not just an invitation but a command that guides us toward eternal life. Repentance, or *metanoia*, is the foundation of our journey as Orthodox Christians. It means a change of heart and mind—a turning *away* from sin and selfishness and a turning *toward* God's love and grace.

The Kingdom of Heaven is not a distant promise but a present reality in Christ. To enter this Kingdom, we are invited to strive for unity with Christ, for only in Him can we find true light, life, and peace.

Unity with Christ transforms every aspect of our lives. It is not simply an abstract ideal but a living relationship that guides us daily. This unity calls us to turn away from sin and selfishness and embrace a life of repentance and love.

### **How can we foster this unity with Christ in our day-to-day lives?**

**Stay Close to the Holy Sacraments:** The Holy Communion is the most profound way we unite with Christ. We enter into a deeper communion with Him each time we receive His Body and Blood. Prepare your heart for this union through prayer and regular confession, allowing Christ to cleanse and renew you.

**Seek Christ's Presence in Prayer:** Unity with Christ grows through a consistent prayer life. Begin each day by inviting Christ into your heart and carry that awareness throughout the day. The simple Jesus Prayer—"*Lord Jesus Christ, have mercy on me*"—can help you remain focused on His presence.

**Imitate Christ's Love:** Christ's life was one of selfless love and service. When we love others as He loves us, we draw closer to Him. Look for ways to serve those around you, whether by offering encouragement, sharing what you have or simply being present in their struggles.

**Cultivate Peace:** Christ is the King of Peace. Strive to bring His peace into your heart and relationships by avoiding anger, envy, and division. A heart at peace reflects the presence of Christ.

In unity with Christ, we become partakers of His divine life. As the light of Christ shines in the darkness, it also shines through us when we are united with Him. Let us open our hearts to this transformative union and live as His witnesses, bringing His love and grace to the world.

In Christ's love,

+Bishop Athenagoras of Nazianzos  
Archbishopal Vicar of Astoria

## STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2025

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the 39 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2025.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2025

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπτε εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις 39 οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2025 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



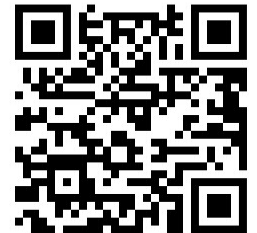
*Need church supplies for your home?*

VISIT OUR  
*Orthodox Martyria  
Bookstore!*

*Located at St. Demetrios Cathedral*

Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!

You can always  
donate online by  
scanning the QR  
code to support  
our church's  
needs. We thank  
you for your  
generosity!



*Μνημόσυνα Κυριακής  
Αγίου Δημητρίου  
Memorials - Saint Demetrios*



01/12/2025

Ανέστιας Σοπικιώτη  
Μαρίας Καμπάνη  
Ιωάννου Ανδριώπουλου  
Αγγελικής Παπαιωάννου

*Μνημόσυνα Κυριακής  
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου  
Memorials - Sts. Catherine & George*



01/12/2025

Περικλέους Ιωάννου  
Δήμητρας Μπαλανίκα  
Κυριακούλας Βλάχου  
Δημητρίου Καλαιτζίδα

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

**Κυριακή 12 Ιανουαρίου 2025**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία

*(Τελευταία Θεία Λειτουργία του π. Γεδεών)*

**Τρίτη 14 Ιανουαρίου 2025**

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο

7:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Αγγλικά

**Τετάρτη 15 Ιανουαρίου 2025**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο

**Πέμπτη 16 Ιανουαρίου 2025**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα

**Παρασκευή 17 Ιανουαρίου 2025**

**ΑΓΙΟΥ ΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

**Σάββατο 18 Ιανουαρίου 2025**

**ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

**Κυριακή 19 Ιανουαρίου 2025**

**ΙΒ΄ ΛΟΥΚΑ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία

## ACTIVITIES OF THE WEEK

**Sunday, January 12, 2025**

**SUNDAY AFTER EPIPHANY**

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

*(Fr. Gedeon's last Divine Liturgy)*

**Tuesday, January 14, 2025**

SAINT CATHERINE

6:00 p.m. Holy Unction

7:00 p.m. Bible Study in English

**Wednesday, January 15, 2025**

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Holy Unction

**Thursday, January 16, 2025**

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch

**Friday, January 17, 2025**

**SAINT ANTONIOS**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

**Saturday, January 18, 2025**

**SAINT ATHANASIOS**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

**Sunday, January 19, 2025**

**12TH SUNDAY OF LUKE**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

WE WARMLY INVITE YOU  
TO JOIN US FOR A CUP OF

**COFFEE & FELLOWSHIP**

ON SUNDAYS AFTER THE DIVINE LITURGY IN OUR CHURCH HALLS.

*Τις Κυριακές μετά την Θεία Λειτουργία,*  
σας προσκαλούμε στις αίθουσες των ναών  
μας για **καφέ** και **συντροφιά**.





## Hymns of the Day

### Resurrectional Apolytikion in the Fourth Mode

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, “Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!”

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for Theophany Afterfeast in the First Mode

When You were baptized in the River Jordan, O Lord, it was revealed that God is worshiped in Trinity. For the voice of the Father, who had begotten You, also bore witness to You, calling You “beloved Son,” and the Spirit, in the form of a dove, confirmed that what was said is true. In Your epiphany, O Christ God, You appeared and illumined the world. Glory to You!

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτίζομένου σου Κύριε, ἢ τῆς Τριάδος ἐφανέρωθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἢ φωνῆ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περιστερᾶς, ἐβεβαίον τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανείς Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας, δόξα σοι.

### Seasonal Kontakion in the Fourth Mode

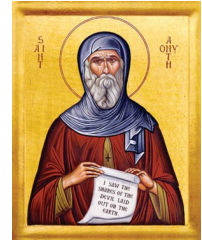
You revealed yourself today on earth, O Master, and Your light was stamped on us, who in the knowledge of the truth, O Lord, extol Your epiphany. You came; You revealed yourself, O unapproachable Light.

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ’ ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε· Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

## Saints and Feasts



January 12  
Sunday after Epiphany



January 17  
St. Anthony the Great



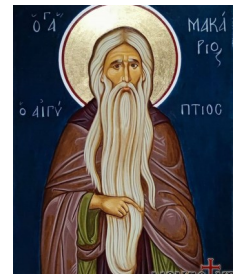
January 12  
St. Tatiana of Rome



January 18  
Athanasios & Cyril,  
Patriarchs of Alexandria



January 15  
St. Paul of Thebes



January 19  
St. Makarios the  
Great

Wise Words from the Holy Fathers



*A rich man is not one who has much,  
but one who gives much. For what  
he gives away remains his forever.*

[St. John Chrysostom]





## ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιος μέλος της Οικογένειάς σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

## ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητάς μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ


Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητάς μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών. Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίσουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

## Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

## ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria

## HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

## CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

## MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS


We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasties, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

## CHURCH WEBSITE


Visit our church website at [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

## SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria





Beloved Fr. Gedeon,  
Thank you for your humility,  
zeal, and unwavering love, which  
you have so generously shared  
with our community. May the  
Lord bless you abundantly in all  
your future endeavors and  
continue to guide you in your  
faithful service to His people.  
You will be deeply missed.  
We love you!

ST. DEMETRIOS of Astoria  
WELCOMES YOU TO OUR FESTIVAL  
*Thank You For Your Support!*









*ST. DEMETRIOS CATHEDRAL & STS. CATHERINE & GEORGE  
SUNDAY SCHOOL*

**INVITE YOU TO**

*Godparent Sunday*

***FEBRUARY 2, 2025***

**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NY 11102**

**OUR STUDENTS WILL PRESENT  
THE SUNDAY SCHOOL ELEMENTARY DIVISION  
OF THE ORATORICAL FESTIVAL**

**LUNCHEON WILL FOLLOW DIVINE LITURGY  
AT PATRIDES CULTURAL CENTER  
ADULTS \$45 & CHILDREN \$20 (AGES 3-12)**

**RSVP BY JANUARY 31, 2025  
ARGIRO 917-734-0114 OR MARIA 718-781-9194**





**Μελέτης Αγίας Γραφής  
στα Ελληνικά και Γεύμα  
Πέμπτη 16 Ιανουαρίου στις 1:00 μ.μ**

**Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου  
Για πληροφορίες: 718-728-1718**

**Bible Study in Greek  
and Fellowship Lunch  
Thursday, January 16 at 1:00 p.m.**

**St. Demetrios Cathedral  
For more information: 718-728-1718**



**Join us for the Sacrament of  
Holy Unction and  
immediately after for  
Bible Study in English on  
Tuesday, January 14, 2025  
at 6:00 p.m.**

***Saints Catherine and George  
Greek Orthodox Church***



### **ALTAR BOYS**

Boys aged 7-17 years old can serve as Altar Boys. Along with their duties, monthly meetings and programs will be held. Anyone who would like to participate in Altar duties should contact Fr. Anargyros indicate which church they are interested in.

### **ΑΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ**

Αγόρια ηλικίας 7-17 ετών μπορούν να υπηρετούν ως ιερόπαιδα. Μαζί με τα καθήκοντα τους, θα πραγματοποιούνται μηνιαίες συναντήσεις και προγράμματα. Όποιος θα ήθελε να συμμετάσχει στις υπηρεσίες των δυο ναών θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον π. Ανάργυρο και να μας δηλώσει για ποια εκκλησία ενδιαφέρεται.



### **SUNDAY SCHOOL**

**We are seeking individuals** who share a genuine love, eagerness, and zeal for teaching and advocating our Christian values to our children. If you are interested in dedicating your time and talent to this ministry, we welcome you to join our Sunday School team. For more information, please get in touch with Fr. Anargyros.

### **ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ**

**Αναζητούμε άτομα** με αγάπη για τα παιδιά μας, με διάθεση και ζήλο για την προώθηση των Χριστιανικών αξιών. Εάν έχετε χρόνο και επιθυμία να συμβάλετε σε αυτή την όμορφη αποστολή, σας προσκαλούμε να γίνετε μέλος της ομάδας των εθελοντών μας. Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τον Προϊστάμενο π. Ανάργυρο.

SAVE THE DATE!

THE HELLENIC ORTHODOX  
COMMUNITY OF ASTORIA

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

STS. CATHERINE & GEORGE  
GREEK ORTHODOX CHURCH

*cordially invites you to its*

*98th Year  
Anniversary  
Gala*

APRIL

FRIDAY

25

6:00 PM

2025

*More details to follow!*





**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL**

Join us as we celebrate our  
**98th Year Anniversary Gala**  
*April 25, 2025*  
*Terrace on the Park, Queens, New York*

**JOURNAL SPACE RATES**

BENEFACTOR.....\$ 5,000	GOLD FRAME PAGE.....\$ 250
DONOR.....\$ 1,000	WHITE PAGE.....\$ 150
SPONSOR.....\$ 500	

The undersigned hereby agrees to take a.....page Ad in the 98th Anniversary Journal and to pay the sum of \$.....  PAID  NOT PAID

NAME:.....E-MAIL: .....

ADDRESS..... CITY..... STATE..... ZIP.....

TEL..... FAX.....

SOLICITED BY..... Authorized Signature.....

PLEASE PRINT, TYPE OR ATTACH YOUR ADVERTISEMENT OR PERSONAL GREETING BELOW AND  
EMAIL TO: journal@sdastoria.com \*NO LATER THAN APRIL 4TH\*

**PLEASE CALL 718-728-1718 WITH ANY QUESTIONS**

**Please make checks payable to: St. Demetrios Cathedral 30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102  
YOUR CONTRIBUTION IS TAX DEDUCTIBLE TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW**

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA  
ST. BASIL'S MISSION  
HELPING THE NEEDY

**JOIN US  
FOR OUR  
MONTHLY RUN!**

**FRIDAY, JANUARY 31, 2025**

PLEASE MEET US AT  
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL CHURCH HALL  
3:00 PM: MEAL & CLOTHING PREP  
7:00 PM: DEPARTURE FOR CITY  
8:00 PM: 35TH STREET & BROADWAY, NYC  
(SIDE OF MACY'S)

**ITEMS NEEDED:**

-MEN'S SNEAKERS      -NEW MEN'S AND  
-TRAVEL SIZED TOILETRIES      WOMEN'S UNDERWEAR  
-GENTLY USED MEN'S      -NEW MEN'S UNDERSHIRTS  
AND WOMEN'S CLOTHES      -NEW WOMEN'S TANK TOPS

For more information please call:  
MARGARITA 917-416-6706  
EVANGELIA 646-330-8133  
stbasilmission@sdastoria.com



**SAVE THE DATES**

FOR

**NEW YORK'S 2025  
GREEK  
INDEPENDENCE DAY  
CELEBRATIONS**

SUNDAY, MARCH 16TH - 4:00 PM - MS. GREEK INDEPENDENCE PAGEANT  
MONDAY, MARCH 17TH - 5:00 PM - HELLASFM RADIOTHON  
SATURDAY, MARCH 22ND - 1:00 PM - ATHENS SQUARE FLAG RAISING  
SUNDAY, MARCH 23RD - 4:00 PM - GREEK INDEPENDENCE LECTURE  
FRIDAY, MARCH 28TH - 11:00 AM - DOXOLOGY & BOWLING GREEN FLAG RAISING  
SATURDAY, MARCH 29TH - 7:00 PM - GREEK INDEPENDENCE GALA  
SUNDAY, MARCH 30 - 9:00 AM - HIERARCHICAL DIVINE LITURGY  
11:00 AM - PRE-PARADE RECEPTION FOR SPONSORS  
1:00 PM - GREEK INDEPENDENCE PARADE ON 5TH AVE



**GREECE,  
THE BIRTHPLACE OF DEMOCRACY AND  
STRATEGIC PARTNER OF AMERICA!**

FEDERATION OF HELLENIC SOCIETIES OF GREATER NEW YORK  
22-51 29TH STREET, ASTORIA, NY 11105 | WWW.NYCGREEKPARADE.ORG  
NYHELLENICSOCIETIES@GMAIL.COM | +1 (718) 204-6500

CONNECT WITH US ON SOCIAL, AND SEND US YOUR EMAIL, SO YOU NEVER MISS AN UPDATE!  
@NYGREEKPARADE    f FEDERATIONNY    v FEDERATIONHELLENICSOCIETIESNYC



*Save the date!*

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA  
ST. BASIL'S MISSION  
HELPING THE NEEDY



**ENCHANTED BALL  
FUNDRAISER**

**SATURDAY, MARCH 1, 2025  
AT 06:00 PM**

PATRIDES CULTURAL CENTER  
30-03 30TH DRIVE  
ASTORIA, NY 11102

PROCEEDS WILL GO TO SUPPORT THE  
OUTREACH PROGRAMS OF OUR MINISTRY  
MORE INFORMATION TO FOLLOW!



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY  
OF ASTORIA  
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

# Join us for SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY  
AT 9:30 AM  
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NY  
11102

SS. CATHERINE & GEORGE  
CHURCH  
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA,  
NY 11102

**ALL CHILDREN FROM GRADES PRE-K  
THROUGH 8TH GRADE ARE WELCOME!**

REGISTRATION IS OPEN  
ONLINE AND IN PERSON



SCAN QR CODE  
OR VISIT  
ONREALM.ORG/  
SDASTORIA



Join thousands of teens across the nation &  
**#shareorthodoxy!**

2025 ORATORICAL FESTIVAL



**EXPLORE** a deeper knowledge of your Orthodox faith  
**THINK** critically about current issues  
**SPEAK** to a gentle and loving audience

Share Your  
**FAITH**

Junior Division for Grades 7-9  
Senior Division for Grades 10-12

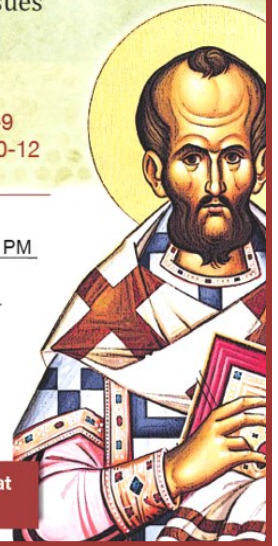
Parish Festival Date: SATURDAY, MARCH 15, 2025 @ 3:00 PM

Parish Chairperson: MARGARITA NEOCLEOUS

Contact Information:  
margaritaneocleous@gmail.com/ 917-416-6706

The St. John Chrysostom Oratorical Festival is a Ministry of the  
Department of Religious Education from the Greek Orthodox  
Archdiocese.

Find the topics, rules, guidelines, and prize information at  
[www.goarch.org/oratorical](http://www.goarch.org/oratorical)



## BIBLE STUDY

with  
Fr. Sophronios

1st & 3rd Thursdays of the month

7:00 PM

Online only

If you are interested in joining,  
please email:  
[church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)

A



Ω



HELLENIC ORTHODOX  
COMMUNITY OF ASTORIA  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

## ADULT CLASSES

LET'S LEARN  
GREEK TOGETHER!

Every Wednesday  
6:30 to 8:30PM

Classes for  
Beginners, Intermediate,  
and Advanced Learners

For further information please email us at  
[afternoonschool@sdastoria.com](mailto:afternoonschool@sdastoria.com) or  
contact the school at  
(718) 726-6620



Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
<p><b>5 ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ</b> 8:00 π.μ. Όρθρος, Αρχιερατική Θεία Λειτουργία &amp; Μεγάλος Αγιασμός. (Άγιος Δημήτριος) 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία &amp; Μεγάλος Αγιασμός. (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p><b>6 ΘΕΟΦΑΝΙΑ</b> 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία &amp; Μ. Αγιασμός (2 Ναοί) 12:00 μ.μ. Τελέτη <b>Κατάδυσης του Τιμίου Σταυρού στο ποτάμι (Shore Blvd. &amp; Ditmars Blvd.)</b></p>	<p>7 Συναξίς Αγίου Ιωάννου Του Προδρόμου 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (2 Ναοί) 6:00 p.m. Παράκληση στα Αγγλικά &amp; Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>1 Αγίου Βασιλείου 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία του Μ. Βασιλείου &amp; Δοξολογία (2 Ναοί)</p>	<p>2</p>	<p>3 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Μεγάλες Ώρες των Θεοφανείων (2 ναοί) Οσίου Νικηφόρου του Λεπρού 7:00 μ.μ. Μ. Εσπερινός (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>4 Οσίου Νικηφόρου του Λεπρού 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (Άγια Αικατερίνη)</p>
<p><b>12 ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ</b> 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία. (2 ναοί)</p>	<p><b>13</b></p>	<p>14 6:00 μ.μ. Ιερό Ευγέλιο (Άγια Αικατερίνη) 7:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Αγγλικά (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>15 6:00 μ.μ. Ιερό Ευγέλιο (Άγιος Δημήτριος)</p>	<p>16 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά &amp; γεύμα. (Άγιος Δημήτριος)</p>	<p>17 Αγίου Αντωνίου 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (2 Ναοί)</p>	<p>18 Αγίου Αθανασίου 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (2 Ναοί)</p>
<p><b>19 ΙΒ΄ ΛΟΥΚΑ</b> 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία. (2 Ναοί)</p>	<p><b>20</b></p>	<p>21 6:00 p.m. Παράκληση στα Αγγλικά (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>22 6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση (Άγιος Δημήτριος)</p>	<p>23 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά &amp; γεύμα. (Άγιος Δημήτριος)</p>	<p>24</p>	<p>25 Αγίου Γρηγορίου του Θεολόγου 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (2 Ναοί)</p>
<p><b>26 ΙΕ΄ ΛΟΥΚΑ</b> 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία. (2 Ναοί)</p>	<p><b>27</b> Οσίου Εφραίμ του Σύρου 7:00 μ.μ. - 10:30 μ.μ. Ιερή Αग्रυπνία (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>28 6:00 p.m. Παράκληση στα Αγγλικά (Άγια Αικατερίνη)</p>	<p>29 Τριών Ιεραρχών 7:00 μ.μ. Μέγας Εσπερινός (2 Ναοί)</p>	<p>30 Τριών Ιεραρχών 8:00 π.μ. Όρθρος &amp; Θεία Λειτουργία (2 Ναοί)</p>	<p>31</p>	



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 Saint Basil 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy of Saint Basil the Great & Doxology (Both Churches)	2	3 8:00 a.m. Orthros & Great Hours of Theophany (Both Churches) Nikephoros the Leper 7:00 p.m. Great Vespers (Saint Catherine)	4 Nikephoros the Leper 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Saint Catherine)
5 Sunday before Epiphany 8:00 a.m. Orthros, Hierarchical Divine Liturgy & Great Blessing of the Waters (Saint Demetrios) 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy & Great Blessing of the Waters (St. Catherine)	6 HOLY THEOPHANY 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy & Great Blessing of the Waters (Both Churches) 12:00 p.m. <b>Procession of the Holy Cross at the East River (Shore Blvd. &amp; Ditmars Blvd.)</b>	7 Synaxis of Saint John the Baptist 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) 6:00 p.m. Paraklesis in English & Bible Study in English (Saint Catherine)	8 6:00 p.m. Paraklesis (Saint Demetrios)	9 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios)	10	11
12 Sunday after Epiphany 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	13	14 6:00 p.m. Holy Unction (Saint Catherine) 7:00 p.m. Bible Study in English (Saint Catherine)	15 6:00 p.m. Holy Unction (Saint Demetrios)	16 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios)	17 Saint Antonios 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	18 Saint Athanasios 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)
19 12th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	20	21 6:00 p.m. Paraklesis in English (Saint Catherine)	22 6:00 p.m. Paraklesis (Saint Demetrios)	23 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios)	24	25 Saint Gregory the Theologian 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)
26 15th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	27 Ephraim the Syrian 7:00 p.m. - 10:30 p.m. Holy Vigil (Saint Catherine)	28 6:00 p.m. Paraklesis in English (Saint Catherine)	29 Synaxis of the Three Hierarchs 7:00 p.m. Great Vespers (Both Churches)	30 Synaxis of the Three Hierarchs 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	31	





# CRESCENT APOTHECARY



**SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!**  
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105  
Tel: 718.777.1110 \* Fax: 718.777.1140  
crescentapothecary@gmail.com \* www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos  
Thomas Antonopoulos  
Funeral Directors  
38-08 Ditmars Blvd  
Astoria, NY 11105  
718 728-8500**



**BULLETIN SPONSORSHIPS**  
If you would like to advertise your  
business in our weekly  
bulletin, please call the church office!  
718-728-1718

## **Constantina Papageorgiou Esq.**

Wills, Trusts, and Estates • Elder Law •  
Estate planning & administration •  
Medicaid applications  
& asset protection •  
Advance directives •  
Guardianships

516-437-4385  
vmmlegal.com

English  
Ελληνικά

